



**Влада на Република Северна Македонија**  
**Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut**

– ГЕНЕРАЛЕН СЕКРЕТАРИЈАТ –  
Сектор за анализа на политиките и координација –  
Одделение за соработка со НВО

– SEKRETARIATI I PËRGJITHSHËM –  
Sektori për Analizë dhe Koordinim të Politikave –  
Njësia për bashkëpunim me OJQ

7.7.2021/ 7.7.2021

Врз основа на член 9 став (3) од Одлуката за формирање на Совет за соработка со и развој на граѓанскиот сектор („Службен весник на РМ“ бр.98/16 и 164/17 и „Службен весник на РСМ“ бр.97/19 и 116/21), Генералниот секретаријат на Владата на Република Северна Македонија објавува

Në bazë të nenit 9 paragrafi (3) të Vendimit për formimin e Këshillit për bashkëpunim dhe zhvillim të sektorit civil (“Gazeta Zyrtare e RM-së” nr. 98/16 dhe 164/17 dhe “Gazeta Zyrtare e RMV-së” nr.97/19 dhe 116/21), Sekretariati i Përgjithshëm i Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut shpall

**ЈАВЕН ПОВИК**

**за избор на 2 членови на Советот за соработка меѓу Владата и граѓанското општество од редот на здруженијата и фондациите за областите Заштита на животната средина и ЕУ интеграции и политики**

Советот за соработка меѓу Владата и граѓанското општество (во натамошниот текст: Советот) е формиран со Одлука на Владата на Република Северна Македонија, како советодавно тело на Владата за унапредување на соработката, дијалогот и поттикнување на развојот на граѓанскиот сектор во Република Северна Македонија, надлежно да:

- ја следи и анализира јавната политика која влијае на околината во која се равива граѓанското општество;
- иницира донесување на нови или изменување и дополнување на постојните прописи за унапредување на правната и институционалната рамка за делување на организациите;
- дава мислење по предлози на закони, стратегии, програми и други правни

**THIRRJE PUBLIKE**

**për zgjedhjen e 2 anëtarëve të Këshillit për bashkëpunim midis Qeverisë dhe shoqërisë civile nga radhët e shoqatave dhe fondacioneve në fushën e mbrojtjes së mjedisit jetësor dhe integritet dhe politikat e BE-së**

Këshilli për bashkëpunim midis Qeverisë dhe shoqërisë civile (në tekstin në vijim: Këshilli) është formuar me Vendim të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut, si trup këshillëdhënës i Qeverisë për avancimin e bashkëpunimit, dialogun dhe nxitjen e zhvillimit të sektorit civil në Republikën e Maqedonisë së Veriut, është kompetente të:

- ndjek dhe analizon politikën publike që ndikon në mjedisin në të cilin zhvillohet shoqëria civile;
- inicioj miratimin e ri ose ndryshimin dhe plotësimin e rregulloreve ekzistuese për avancimin e kornizës juridike dhe institucionale për veprimin e organizatave;
- jep mendim për Propozim-ligjet, strategjitë, programet dhe aktet tjera

акти кои се однесуваат или влијаат на развојот и на делувањето на граѓанското општество;

- спроведува активности за подигање на свеста за промовирање на култура на соработка и партнерство;
- учествува во подготовката и го следи спроведувањето на Стратегијата за соработка на Владата со граѓанското општество и Акцискиот план за спроведувањето на Стратегијата, преку разгледување на квартални извештаи за напредокот на спроведувањето на Стратегијата;
- дава мислење на годишно ниво за реализација на Стратегијата за соработка на Владата со граѓанското општество;
- ја следи и анализира вклученоста на организациите во процесот на креирање на јавната политика преку доставените извештаи за спроведени консултации од страна на органите на државната управа и дава препораки за нејзино унапредување;
- дава предлози при планирањето на областите и специфичните приоритети за финансирање на активности на организациите од Буџетот на Република Северна Македонија, врз основа на елаборирана секторска анализа на надлежните органи на државната управа;
- ги разгледува годишните извешта на Владата и органите на државната управа за финансираните програми и проекти на организациите и дава препораки;
- разгледува предлози поднесени од организации и зазема ставови по прашања поврзани со овозможувачка средина за организациите;
- номинира претставници на граѓанското општество во советодавни и работни тела.

juridike që i referohen ose ndikojnë në zhvillimin dhe veprimin e shoqërisë civile;

- zhvillon aktivitete sensibilizuese për të promovuar kulturën e bashkëpunimit dhe partneritetit;
- merr pjesë në përgatitjen dhe të ndjek zbatimin e Strategjisë për bashkëpunim të Qeverisë me shoqërinë civile dhe Planin aksionar për zbatimin e Strategjisë, duke shqyrtuar raportet tremujore mbi progresin e zbatimit të Strategjisë;
- jep mendim në nivel vjetor për realizimin e Strategjisë për bashkëpunim të Qeverisë me shoqërinë civile;
- ndjek dhe analizoj përfshirjen e organizatave në procesin e krijimit të politikës publike përmes raporteve të dorëzuara për konsultime të realizuara nga organet e administratës shtetërore dhe jep rekomandime për avancimin e saj;
- jep propozime gjatë planifikimit të fushave dhe përparësive specifike për financimin e aktiviteteve të organizatave nga Buxheti i Republikës së Maqedonisë së Veriut, bazuar në një analizë të hollësishme sektoriale të organeve kompetente të administratës shtetërore;
- shqyrtojë raportet vjetore të Qeverisë dhe organet e administratës shtetërore për financimin e programeve dhe projekteve të organizatave dhe jep rekomandime;
- shqyrtojë propozimet e organizatave dhe të merr qëndrime ndaj çështjeve që lidhen me mjedisin e mundshëm për organizatat;
- emëroj përfaqësues të shoqërisë civile në organet këshilluese dhe punuese.

Советот има 31 член кои ги назначува Владата за период од три години. 15 членови на Советот се од редот на вработените во органите на државната управа и 16 членови од организации регистрирани согласно Законот за здруженија и фондации.

Организациите регистрирани согласно Законот за здруженија и фондации, можат да предложат кандидат за член на Советот во една од следните области:

- заштита на животната средина; и
- ЕУ интеграции и политики.

За наведените области се назначува само по еден член.

Од една организација во Советот може да биде назначен само еден претставник.

Организациите можат да предложат само еден кандидат за член на Советот.

Организациите може да предложат кандидат за член на Советот ако:

1. се регистрирани согласно одредбите на Законот за здруженија и фондации најмалку три години пред објавувањето на јавниот повик;
2. во статутот имаат утврдено дејности и цели во областа на дејствување за која предлагаат кандидат;
3. работењето и дејствувањето е насочено кон пошироката јавност и кон интересите на заедницата;
4. располагаат со организациски, технички и човечки капацитети за координација и застапување на организациите кои се пријавуваат да ги претставуваат; и
5. во последните три години, во областа на дејствување за која предлагаат кандидат, членувале во мрежи или платформи или учествувале во активности за мониторинг, застапување

Кëshilli ka 31 anëtar të emëruar nga Qeveria për periudhë tre vjeçare. 15 anëtarë të Këshillit janë nga radhët e të punësuarve në organet e administratës shtetërore dhe 16 anëtarë nga organizatat e regjistruara në përputhje me Ligjin për Shoqata dhe Fondacione.

Organizatat e regjistruara në përputhje me Ligjin për Shoqatat dhe Fondacionet, mund të propozojnë kandidatë për anëtarë të Këshillit në një nga fushat e mëposhtme:

- mbrojtja e mjedisit jetësor; dhe
- integritet dhe politikat e BE-së

Për fushat e shënuara emërohen vetëm nga një anëtar.

Nga një organizatë në Këshill, mund të emërohet vetëm një përfaqësues.

Organizatat mund të propozojnë vetëm një kandidat për anëtar të Këshillit.

Organizatat mund të propozojnë kandidat për anëtarë të Këshillit nëse:

1. janë të regjistruar në përputhje me dispozitat e Ligjit për Shoqatat dhe Fondacionet të paktën tre vjet para shpalljes së Thirrjes Publike;
2. në status kanë veprimtari dhe qëllime të përcaktuara në fushën e veprimit për të cilën propozojnë kandidat;
3. puna dhe veprimi është e drejtuar publikut më të gjerë dhe drejt interesave të komunitetit;
4. kanë kapacitete organizative, teknike dhe njerëzore për koordinimin dhe përfaqësimin e organizatave që paraqiten për t'i përfaqësuar; dhe
5. në tre vitet e fundit, në fushën e veprimit për të cilën propozojnë kandidat, kanë qenë anëtarë në rrjete ose platforma ose kanë marrë pjesë në aktivitete për ndjekje, përfaqësim ose lobim për avancimin e

или лобирање за унапредување на граѓанскиот сектор или учествале во работни групи за изработка на закони/стратегии или реализирале еден или повеќе проекти во соработка со други организации или со органи на државната управа или организирале координативни активности за организациите.

секторит civil ose kanë marrë pjesë në grupe pune për përgatitjen e ligjeve/strategjive ose kanë realizuar një ose më shumë projekte në bashkëpunim me organizatat e tjera ose me organe të administratës shtetërore ose kanë organizuar aktivitete koordinatave për organizatat.

**Кандидатите за членови на Советот предложени од организациите треба да ги исполнуваат следните услови:**

**Kandidatët për anëtarë të Këshillit të propozuar nga organizatat duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme:**

1. да поседуваат најмалку три години работно или волонтерско искуство во граѓанскиот сектор во областа за која се предлагаат како кандидати;
2. да имаат експертиза по прашања од граѓанскиот сектор во областа на дејствување за која се предлагаат како кандидати (број на спроведени проекти, објавени публикации, учество во работни групи иницирање и учество во процеси за застапување и сл.);
3. да не се членови на органи на политички партии;
4. да не се избрани или именувани лица;
5. да не се вработени во орган на државната управа.

1. të kenë të paktën tre vite përvojë pune ose vullnetare në sektorin civil në fushën për të cilën propozohen si kandidat;
2. të kenë ekspertizë për çështje nga sektori civil në fushën e veprimit për të cilën propozohen si kandidat (numri i projekteve të realizuara, botime të publikuara, pjesëmarrje në grupe pune, inicim dhe pjesëmarrje në procese të përfaqësimit etj.);
3. të mos jenë anëtarë të organeve të partive politike;
4. të mos jenë persona të përcaktuar ose emëruar;
5. të mos jenë të punësuar në organe të administratës shtetërore.

Пријавувањето на кандидат организациите го вршат на образец што може да се преземе од веб-страницата [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk).

Paraqitjen e kandidatit, organizatat e bëjnë me formularin, të cilin mund të shkarkohet nga faqja e internetit [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk).

**Кон пријавата организациите треба да приложат:**

**Organizatat, fletëparaqitjes duhet t'i bashkëngjisin:**

1. копија од тековна состојба од уписот во регистарот на други правни лица за регистрација на организацијата;
2. копија од статутот;
3. копија од завршната сметка (биланс на состојба и биланс на успех) за претходната година или изјава доставена до Централниот регистар

1. kopje të gjendjes aktuale të regjistrimit në regjistrin e personave të tjerë juridik për regjistrimin e organizatës;
2. kopje të statusit;
3. kopje të llogarisë përfundimtare (bilancin e gjendjes dhe bilancin e suksesit) për vitin paraprak ose deklaratë të dorëzuar në Regjistrin Qendror se në vitin paraprak

дека во претходната година имале приход помал од 2.500 евра во денарска противвредност според курсот на Народна банка на Република Северна Македонија;

4. извештај за работата со цели, активности, резултати и извори на финансирање во последните три години;
5. биографија на кандидатот со референтна листа на активности од областа на граѓанскиот сектор;
6. мотивациско писмо од кандидатот со листа на приоритетни прашања за развој на граѓанскиот сектор и план за координација и комуникација со граѓанските организации во областа за која се предлага.

kanë pasur të ardhura më pak se 2.500 euro në kundërvlerë denari sipas kursit të Bankës Popullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut;

4. raport për punën me qëllime, aktivitete, rezultate dhe burime të financimit për tre vitet e fundit;
5. biografinë e kandidatit me letër referimi të aktiviteteve nga fusha e sektorit civil;
6. letër motivimi të kandidatit me listë të çështjeve prioritare për zhvillim të sektorit civil dhe plan për koordinimin dhe komunikimin me organizatat e qytetarëve në fushën për të cilën propozohet.

**Рокот за поднесување на пријавите е најдоцна до 21.7. 2021 година.**

**Afati për dorëzimin e fletëparaqitjeve është më së voni deri më 21.7.2021.**

Пријавите доставени по истекот на рокот нема да се разгледуваат!

Fletëparaqitjet të dorëzuara pas skadimit të afatit nuk do të shqyrtohen!

Пријавата со целокупната документација треба да се достави преку пошта, на адреса:

Fletëparaqitja me të gjithë dokumentacionin duhet të dorëzohet përmes postës, në adresë

Влада на Република Северна Македонија  
Генерален секретаријат  
Одделение за соработка со невладини организации  
бул. „Илинден“ бр.2  
1000 Скопје  
со назнака: „Пријава за избор на член на Советот“.

Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut  
Sekretariati i Përgjithshëm  
Njësia për bashkëpunim me organizatat joqeveritare  
Bul. “Ilindenit” nr. 2  
1000 Shkup  
me shënimin: “Fletëparaqitje për zgjedhjen e anëtarit të Këshillit”

или да се достави лично во архивата на Одделението за соработка со невладини организации на Генералниот секретаријат, од 8:30 до 15:30 часот.

ose ta dorëzoni personalisht në arkivin e Njesisë për bashkëpunim me organizatat joqeveritare të Sekretariatit të Përgjithshëm nga ora 8:30 deri në 15:30.

Генералниот секретаријат - Одделение за соработка со невладини организации, во рок од 8 дена од завршувањето на јавниот повик, на својата веб-страница [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk) ќе објави извештај за пријавените организации

Sekretariati i Përgjithshëm – Njësia për bashkëpunim me organizatat joqeveritare, në afat prej 6 ditësh pas përfundimit të Thirrjes Publike, në faqen e tij të internetit [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk) do të shpallë raport

со кандидатите кои ги исполнуваат условите од јавниот повик, заедно со доставената биографија и мотивациско писмо на кандидатот, со повик до организациите во рок од 15 дена да го дадат својот глас само за еден кандидат во областа во која дејствува организацијата.

Во рок од 8 дена по завршувањето на гласањето, Генералниот секретаријат – Одделение за соработка со невладини организации ќе објави листа на кандидати според бројот на добиени гласови за секоја од областите на дејствување.

Пријавата за предлагање кандидат за член на Советот е достапна на веб-страницата [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk).

пër organizatat e paraqitura me kandidatë që kanë plotësuar kushtet nga Thirrja Publike, së bashku me biografinë dhe letrën motivuese të dorëzuar të kandidatit, me thirrje për organizatat që në afat prej 15 ditëve për të dhënë votën e tyre vetëm për një kandidat në fushën në të cilën vepron organizata.

Në afat prej 8 ditëve pas mbarimit të votimit, Sekretariati i Përgjithshëm – Njësia për bashkëpunim me organizatat joqeveritare do të shpallë listë të kandidatëve sipas numrit të votave të marra për secilën nga fushat e veprimit.

Fletëparaqitja për propozim të kandidatit për anëtarë të Këshillit mund të merret në faqen e internetit [www.nvosorabotka.gov.mk](http://www.nvosorabotka.gov.mk).